

LE CANADA

JOURNAL QUOTIDIEN

Prix de l'Abonnement
 Payable d'avance, par an \$3.00
 Payable durant l'année..... 4.00
 Edition hebdomadaire, par an.....1.00
 (Invariablement payable d'avance.)
 On peut aussi s'abonner pour six mois ou pour
 trois mois.

Prix des Annonces
 Première insertion, par ligne..... 10.00
 Autres insertions, par ligne, tous les jours... 0.05
 " " 3 fois par semaine 0.04
 " " 2 " " " " 0.07
 " " 1 " " " " 0.08
 A long terme, conditions spéciales.

BUREAU: No. 524, RUE SUSSEX.

EN VENTE

LES
Canadiens DE l'Ouest

PAR JOSEPH TASSE

4ème EDITION.

Deux volumes in 8o de 400 pages chacun.

Edition ordinaire.....\$2.00
Ed. illustrée de 21 Portraits \$3.00

PREMIER VOLUME.

BIOGRAPHIES: Charles de Langlade, Jean-Baptiste Cadot, Charles Réaume, Joseph Rolette, Jacques Porlier, Salomon Juneau — fondateur de Milwaukee, — Julien Dubuque — fondateur de Dubuque, Iowa, — Antoine Leclerc, Jacques Dupéron Baby, Joseph Rainville, Jean-Marie Ducharme, Louis Provençal, Jean-Baptiste Faribault, Jean-Baptiste Lefebvre, Jean-Baptiste Perrault.

SECOND VOLUME.

BIOGRAPHIES Vital Guérin — fondateur de Saint-Paul, Minnesota, — Joseph Rolette, fils, Pierre Ménard, François Ménard, Jean-Baptiste Mallet, Joseph Robidou, — fondateur de Saint-Joseph, Misouri, — Louis-Vital Baugy, J. B. Roy, Jacques Fournier, F. X. Aubry, Antoine Leroux, M. B. Ménard — fondateur de Galveston, Texas, — Jean Baptiste Beaubien — l'un des fondateurs de Chicago — Prudent Beaudry, Gabriel Franchère, Pierre C. Pambrun, Joseph Larocque, Pierre Falcon, Louis Riel.

EDITION ILLUSTRÉE

PORTRAITS de Joseph Rolette, Salomon Juneau, Jean-Baptiste Faribault, Alexandre Faribault, Vital Guérin, Joseph Robidou, Augustin Grignon, Louis-Vital Baugy, L. X. Aubry, Prudent Beaudry, Victor Beaudry, Gabriel Franchère, Joseph LaRocque, Louis Riel. SIX AUTRES GRAVURES REPRÉSENTANT le Tombeau de Dubuque, Saint-Boniface (Manitoba), Chicago en 1830, et une caravane attaquée par des Sauvages.

On peut se procurer cet ouvrage en s'adressant à l'auteur, M. Joseph Tasse, Ottawa.

POELES! POELES!

des meilleures manufactures du
CANADA ET DES ETATS-UNIS
 Assortiment complet de poêles de tous genres et de tous prix.

A VENDRE PAR
E. G. LAVERDURE
 — AU —
 Nos. 114 RUE RIDEAU ET
 75 RUE WILLIAM

N.B.—On vient aussi de recevoir un assortiment complet de coutellerie, de fabrique et de quincaillerie en général, mastique, vitres, huile américaine la meilleure du continent.
 Tous les travaux de la ville qui me seront confiés, soit couvertures en métaux; soit pour pose de fournaies à air chaud, à l'eau chaude, posage de tuyaux gaz et à l'eau, etc., etc., etc., seront exécutés à

TRES BAS PRIX.
 Ouvrage et matériaux de 1ère classe.
 30 mars 1883.

L. A. Olivier
 AVOCAT.

Bureau.—Encoignure des rues Rideau et Sussex, Block d'Egleson, Ottawa, Ont.

ARGENT A PRETER
 Ottawa, 3 janvier 1883.

VIEUX DE 54 ANS

L'ELIXIR

Végétal Balsamique

N. H. DOWNS

A subi une épreuve de CINQUANTE-QUATRE ANS, et a été reconnu comme le meilleur remède contre les

Rhumes, la Toux, la Coqueluche et toutes les maladies des Poumons.

PRIX
 25 cts. et \$1.00 la Bouteille.

VENDU PARTOUT, et par
 C. O. DACIER, Ottawa.
 14 mai 1883

LA VALERIA

POMMADE
SANS EGALE

Contre la chute des cheveux et la Calvitie.

Brevetée à Ottawa et à Washington.

\$1.00 LA BOITE

Cette préparation est devenue la propriété du

Hair Renewer Company
 dont le bureau principal est à Ottawa.

AU CLERGE

OTTAWA PLATING WORKS

Toute espèce d'ornements d'église, tels que
 VASES,
 CALICES,
 PATENES,
 CIBOIRES,
 CRUCIFIX,
 OSTENSOIRS,
 BURETTES,
 ENCENSOIRS
 CHANDELIERS,

Et autres ornements d'autels.
Calices et Ciboires dorés au vermeils, une spécialité.

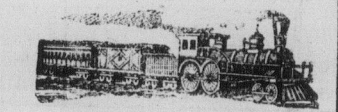
Le seul établissement de ce genre à Ottawa
J. F. GARROW,
 170, RUE SPARKS
 Ottawa, 29 janvier 1883.

PENSIONNAT DE NOTRE-DAME DU SACRÉ-CŒUR

RUE RIDEAU, OTTAWA

La rentrée des élèves aura lieu,

Mardi, 4 SEPTEMBRE.
 Sr Thérèse de Jésus.



CHEMIN DE FER "CANADA ATLANTIC"

NOUVELLE VOIE COURTE ENTRE OTTAWA ET MONTREAL Et tous les points à l'est.

CHANGEMENT D'HEURE.

4 CONVOIS EXPRESS 4
 Tous Les Jours
 AVEC CHARS PULLMAN.

Raccordement, à la gare Bonaventure, de Montréal, avec le chemin de fer Grand Tronc, Vermont Central, et les trains du chemin de fer Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent jusqu'aux Provinces maritimes, et aux villes de Nouvelle Angleterre, Troy, Albany, et New-York.

A partir du lundi, 27 Aout 1883, les trains circuleront comme suit:

Partant d'Ottawa.	Arr. à Montréal.
8.35 a.m.	11.45 a.m.
5.00 p.m.	8.30 p.m.

Part de Montréal.	Arr. à Ottawa.
9.10 a.m.	12.40 p.m.
4.40 p.m.	7.09 p.m.

Le temps moyen du trajet qui se fait actuellement sur cette ligne entre Ottawa et Montréal, est de vingt minutes plus rapide que toute autre ligne. On ne proclame pas que les voitures de cette ligne sont "les plus belles du monde" ni que les chars palais sont "les plus riches qui existent en Amérique"; mais les voitures pour les passagers sont neuves et reconnues comme de première classe. Les chars palais sont ceux de la Compagnie Pullman, dont la réputation est une garantie suffisante que les voyageurs y trouveront tout le confort et toute la sûreté désirables.

Les convois qui partent d'Ottawa à 8.35 du matin, n'arrêtent pas à Eastman, South Indian, Casselman et Kenyon. Ceux qui veulent arrêter à ces endroits devront prendre le train qui part à 5.00. Le train qui part de Montréal à 4.40 p.m. n'arrête qu'à Alexandria entre le Coteau et Ottawa.

Tous les convois à passagers se rendent directement à Montréal, sans changement de chars ni de locomotive et indépendamment de tous les autres trains du Grand Tronc. Le départ des trains est réglé d'après l'heure de Montréal, 9 minutes en avance sur l'heure d'Ottawa.

CHEMIN DE PREMIERE CLASSE ET RAILS NEUFS EN ACIER

Les passagers pour le Sud et l'Est changent de chars à la gare Bonaventure à Montréal où leur bagage est transféré sans frais extra et sans que le passager ait à s'en occuper.
 Le bagage est chèque pour n'importe quel endroit.
 Les billets et tout autre renseignement peuvent être obtenus aux bureaux du Grand Tronc, rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.
 D. C. LINSLEY, Gérant.
 E. C. WINNIE, Agent gén. des passagers.
 Ottawa, 20 août 1883.

LE PATAUD

Au mois d'avril 1854, je me trouvais dans les montagnes de l'Ardèche, arrêté par je ne sais que. accident de voiture, à l'unique auberge d'un petit bourg. Cette auberge avait une apparence singulière. Elle présentait une façade longue et élevée, percée régulièrement d'une quantité de petites fenêtres, la plupart sans chassis. L'unique entrée était une porte cochère donnant passage dans une cour entourée de constructions dont les unes servaient de remises, les autres abandonnées tombaient en ruine. Le tout offrait l'aspect de la misère et du délabrement le plus complet.

Une grosse pierre, placée derrière la porte, paraissait servir de banc. Je m'y établis, tout en murmurant contre le retard qui me clouait dans un endroit si peu agréable.

Tandis que j'étais là, méditant sur les jouissances variées que procurent les voyages, un vieux mendiant vint à passer et me demanda l'aumône d'un ton nazillard.

C'était pour moi une distraction, je voulus en profiter.

"Dites donc, l'ami, fis-je en lui mettant une pièce de monnaie dans la main qu'il me tendait, il fait bien pauvre dans ce pays.

"Dame! monsieur" il y fait d'un et d'autre, car il y a pas mal de malheureux, c'est vrai, mais on trouve bien des gens cossus par-ci par-là.

"S'il faut en juger par cet échantillon..... dis-je en désignant l'auberge du regard.

"Oh! cette auberge, reprit le mendiant, en regardant autour de lui comme pour voir si personne ne l'écoutait, cette auberge, monsieur, c'est une maison maudite.

"Une maison maudite! Contez-moi donc cela, lui dis-je, présentant un récit curieux.

"Oh! volontiers, monsieur; aussi bien le Pataud ne peut nous entendre, il est à sa vigne.

"Le Pataud?"
 "C'est le maître de céans; on le nomme pas autrement dans le pays quand il a le dos tourné, car on a peur de lui, quoique toutes ses mauvaises richesses se soient fondues au soleil. C'est une punition, voyez-vous monsieur, cela va ainsi de père en fils, depuis 1764, et avant vingt ans, si vous revenez par ici, vous verrez des ronces et des orties à la place de ces bâtiments; c'est le vieux Pol qui vous le dit. Quant à l'histoire la voici; elle n'est pas longue. Cette auberge, comme vous pouvez le voir par toutes ces petites fenêtres, était autrefois un couvent où vivaient de bonnes religieuses. Il n'y avait pas de pauvres alors; c'était le bon temps.

Tout le monde travaillait, et les infirmes et les vieux venaient chercher la soupe au monastère. Derrière cette cour qui est là s'élevait une belle chapelle où j'ai souvent servi la messe. Quand vint la Révolution, les

religieuses durent s'enfuir, et leur maison fut mise en vente par la République. L'acheteur fut le grand père de Pataud. C'était un mauvais drôle, charbon de son état, et à qui le couvent faisait la charité. Il eut cela pour une poignée de sous. Ne sachant que faire de la chapelle, il ordonna de la démolir pour en vendre les débris. C'est ici que commence l'histoire, monsieur. La démolition alla son train jusqu'au chœur. Mais d'abord il faut savoir que dans une niche au-dessus de l'autel, tout près de la voûte, se trouvait une grande Vierge en pierre à laquelle les gens du pays, et même ceux de loin avaient grande dévotion. On la nommait Notre-Dame de Bon Encontre. Lors donc que les ouvriers furent arrivés au chœur, l'acquéreur dit:

"Holà, mes garçons, avant d'aller plus loin, il nous faut renverser ça de là-haut.

Et il montra du poing Notre-Dame, le païen qu'il était.

Les ouvriers s'arrêtèrent, mais personne ne parut vouloir s'avancer pour faire ce qu'il disait.

"Comment! leur cria-t-il, vous avez peur, poltrons que vous êtes. Qu'on me donne une échelle!

Et comme on ne le lui donnait pas assez vite, il en prit une lui-même et alla la placer contre le mur au-dessus de la statue.

Mais si l'aperçut bientôt que tout seul il ne viendrait pas au bout de l'entreprise.

"Allons donc cria-t-il de nouveau avec colère, qu'on vienne m'aider ou je vous dénonce tous.

A ce temps là, monsieur, c'était une fameuse menace.

Un des ouvriers, plus méchant et plus lâche que ses compagnons, prit une seconde échelle et la plaça à côté de l'autre.

Entre temps, les curieux s'étaient amassés, et il y avait une foule de gens dans les ruines de la chapelle.

Ce qu'on pensait, on n'osait pas le dire; mais je crois que tout bas plus d'un priaient Notre-Dame de Bon-Encontre.

Les deux hommes montèrent chacun de son côté. Je les vois encore. Le maître était en face de la statue, l'ouvrier à la gauche du maître.

Lorsqu'il furent tout près, ils portèrent ensemble la main, essayant d'abord de la remaier, avant d'y attacher une corde dont ils s'étaient munis.

Mais sans doute que la démolition d'une partie de la chapelle avait ébranlé le reste, car soudain toute cette partie du mur s'écroula avec un bruit terrible.

Les spectateurs poussèrent des cris d'épouvante.

Ce fut d'abord un nuage de poussière au milieu duquel il était impossible de rien distinguer.

Puis, quand on se fut approché, on vit le charbon sous la statue de pierre, écrasé, aplati, sanglant. Il était mort. Son complice, à quelques pas

de là, avait les deux jambes brisées.

Comprenez-vous maintenant, monsieur, pourquoi il n'y aura bientôt plus ici que des orties et des ronces ?

Parfois, quand le *Pataud* est un peu insolent, on lui parle de son grand père.

—Bah ! répondit-il en palissant, pur hasard.

M'est avis, monsieur, que ce pur hasard ressemble fort à un châtement.

LE CANADA

Ottawa, 6 Octobre 1883

CAUSERIE MÉDICALE

LES ALCOOLIQUES

On m'a souvent demandé quelle était la boisson la moins dommageable à la santé, du whisky, du gin ou du brandy, boissons le plus en usage dans ce pays; ainsi que pour l'usage du tabac, dont je parlais dans ma dernière causerie, je dirai que tout est relatif à la constitution de l'homme, à la qualité de la liqueur et surtout à la quantité absorbée. Mais en général, je n'hésite pas à dire carrément qu'elles ne sont pas nécessaires, qu'elles sont nuisibles à la santé et que l'on se porte d'autant mieux que l'on s'en abstient totalement.

C'est du reste si facile d'y prendre goût, d'en contracter l'habitude, de devenir ivrogne en un mot, que je considère que l'on ne peut trop combattre ce qui est véritablement le plus grand fléau qui ait envahi l'humanité.

Sans parler des conséquences morales de l'ivrognerie, ce vice bas, dégradant, grossier, brutal, opposé à la conscience, à la raison, à l'honneur qui entraîne la ruine des familles et livre aux horreurs de la misère les femmes et les enfants du peuple, vice honteux qui flétrit la jeunesse dans sa fleur et jette la vieillesse dans la démence la plus stupide, vice destructeur qui tarit la source de la vie chez l'enfant et conduit au tombeau des hommes vigoureux. En un mot, l'ivrognerie est l'entretien de la cour de police, la source de la plupart des crimes et des monstruosités dont nous avons des exemples affrayants dans notre pays depuis quelque temps. Mais je m'aperçois que je sors de mon domaine, et la grandeur de mon petit journal ne me permet que de me tenir strictement à la question médicale.

Examinons donc ensemble, chers lecteurs, les effets pernicieux des alcooliques sur la constitution ainsi que les maladies qui en résultent et vous verrez si les conséquences de l'abus des boissons n'est pas de nature à faire réfléchir ceux qui en font un usage plus fréquent peut-être qu'ils ne devraient faire dans l'intérêt de leur santé.

Les omac, se trouvant le premier organe en contact avec les boissons fermentées ou spiritueuses, est conséquemment le premier qui en reçoit les impressions, ses tuniques deviennent épaisses, ridées et dures, de là les mauvaises digestions, les vomissements continus, les crampes d'estomac, le dégoût que l'ivrogne finit par éprouver pour toute espèce de nourriture. Souvent ces indurations dégèrent en cancer, maladie longue, douloureuse et incurable.

L'alcool après avoir traversé l'estomac passe dans le torrent circulatoire, pénètre tous les organes, se répand dans tous les tissus et laisse partout des traces de son passage; filtré de l'estomac dans le foie par l'intermédiaire de la veine porte, cet organe déjà chaud par lui-même, devient le siège d'un grand nombre d'altérations, entr'autres, l'hypertrophie ou augmentation de volume, la dégénération graisseuse ou foie gras des ivrognes, l'atrophie ou le rapetissement de l'organe qui devient brûlé, séché, ratatiné.

Et les poumons! qu'il suffise de sentir l'haleine fétide, empestée, pénétrante, énervante d'un vieil ivrogne, cette odeur de vieille tonne

qui vous donne des nausées et vous jugerez vous-même s'il doit avoir les poumons sains. La phthisie ou maladie connue généralement sous le nom de consommation est la plus fréquente et la plus mortelle. L'excitation continue, directe et très prononcée sur le cœur, centre principal de la circulation, a pour effet son augmentation de volume, la formation de graisse dans ses diverses cavités; de là les palpitations, les douleurs que ressentent les sujets qui en sont affectés et la cause la plus fréquente des morts subites.

Les reins se trouvant être le plus longtemps en contact avec la liqueur alcoolique, puisqu'il est prouvé que l'élimination n'a lieu que quatorze heures après l'ingestion, leur substance devient naturellement détériorée; une inflammation lente se déclare et détruit leur tissu; maladie connue sous le nom d'albuminurie ou maladie de Bright et considérée comme le plus souvent incurable.

L'hydropisie, maladie caractérisée par une enflure générale du corps que produit un épanchement d'eau séreuse infiltrée sous la peau, accompagne presque toujours ces diverses affections; de là est né ce fameux proverbe: "Celui qui vit dans le vin mourra dans l'eau."

Voyons maintenant l'organe roi où réside l'âme, où se trouve le foyer de la pensée, le cerveau, ce centre du système nerveux qui préside à toutes ses opérations, devient affecté de congestion, de ramollissement et d'atrophie, maladies caractérisées par l'altération des trois grandes fonctions dévolues au système nerveux: "l'intelligence, la sensibilité et le mouvement." Chez l'ivrogne l'exercice de la pensée finit par s'altérer. Ainsi que dit Lafontaine:

Cette fière raison dont on fait tant de bruit, Un peu de vin la trouble, un enfant la séduit.

L'homme le plus intelligent devient un être stupide.

La volonté, cette boussole qui conduit l'homme dans le chemin de la vie, est absente ou sans caractère; on la mène et on l'en traîne où l'on veut; le sens moral est perverti; de là les monstruosités et les crimes dont il peut se rendre coupable et le dégoût de la vie qui peut le conduire au suicide.

Le cadre restreint de cette causerie ne me permettant pas d'entrer dans tous les détails des conséquences désastreuses, effrayantes des alcooliques sur la constitution de l'homme, je me bornerai donc à dire que je crois plutôt nuisible qu'utile à la santé l'usage même modéré des liqueurs que nous avons sur le marché de notre pays tel que le brandy, le gin et surtout le whiskey. D'abord la véritable eau-de-vie ou brandy, celle qui est le produit de la distillation des vins et dont les effets seraient les moins malfaisants, sont très rares ici et coûtent trop chers pour nos moyens.

En échange nous avons les alcools de betterave, de graines de fécule, de dahlia, de maïs, de carottes et que sais-je! j'ajouterai même, et je n'exagère pas—c'est un fait connu—qu'à Chicago un Ecossais prépare de l'alcool avec des balayures et des ordures de rues. Les restes pourris de toute provenance, les rats morts et quantité d'autres horreurs.

Et dire qu'on se fait claquer la langue en avalant ça!

On ne peut donc être trop particu-

lier sur le choix des liqueurs et se prémunir contre les boissons frelatées dans lesquelles les fabricants ont l'impudence d'incorporer, pour leur donner du ton, du goût ou de la couleur, des poisons les plus subtiles, les plus dangereux et les plus violents, tel que l'acide prussique, la sthycine, l'arsenic et le sulfate de cuivre. Et dire que l'on trouve ces boissons effrontément débitées à tous les coins de rues.

commencé de cette manière. Morale: buvons bien modérément, très peu; pas du tout et nous nous porterons toujours à merveille.

Au besoin que l'on fasse comme ce patient à qui son médecin avait interdit tout usage de vin; à la visite suivante le docteur trouva le patient couché, et devant son lit un corps de délit complet, savoir: une table couverte d'une nappe bien blanche, un gobelet de cristal, une bouteille de belle apparence, et une serviette pour s'essuyer les lèvres.

A cette vue, il entra dans une violente colère et parlait de se retirer, quand le malheureux patient lui cria d'une manière lamentable: ah! docteur, souvenez-vous que quand vous m'avez défendu de boire, vous ne m'avez pas défendu le plaisir de voir la bouteille.

DR V...

P. S.—L'usage modéré du bon vin français et de la bonne bière n'est pas défendu.

COURRIER DU JOUR

L'honorable M. Chapleau est parti d'Ottawa, hier soir, pour Montréal et Québec. Sir Hector Langevin et l'honorable M. Caron sont en ce moment à Québec.

L'honorable ministre de la justice, M. A. P. Caron, a été l'objet d'une ovation lors de sa visite au camp militaire de Louiseville cette semaine.

Tous les journaux de Montréal font les plus grands éloges de la conférence que M. le juge Routhier a donné la semaine dernière dans la salle du Gesù. Le sujet de la conférence était: "La science et la foi."

Les juges dans l'exposition des pêcheries, à Londres, s'occupent maintenant à décider la distribution des prix. Il est très probable que le Canada va remporter les premiers prix dans plusieurs branches importantes.

Le *Citizen* de ce matin fait erreur en annonçant les prochains examens préliminaires du service civil pour le 30 novembre. C'est le 13 du même mois que les examens doivent avoir lieu à Moncton, Québec, Montréal, Ottawa, Belleville, Toronto et Montréal. Voir la *Gazette Officielle*.

On croit dans les cercles militaires en France que l'Allemagne cherche l'occasion de déclarer la guerre à la France. Un homme d'Etat éminent, dont le télégraphe ne donne pas le nom, aurait émis l'idée, paraît-il, que l'Allemagne ne se mettra pas en campagne, cependant, avant le printemps prochain.

La situation se complique en France. Le général Thibaudin, ministre de la guerre, a offert sa démission qui a été acceptée. Le ministre des affaires étrangères a donné ordre que le texte complet de l'apologie du président Grévy au roi Alphonse soit publié dans les journaux, et que les chefs de l'insulte au roi d'Espagne soient sévèrement punis. La haine contre les Allemands a été ravivée par la note de l'empereur Guillaume au roi Alphonse. Une grande maison d'imprimerie a congédié tous les imprimeurs allemands qu'elle avait à son service.

Un bon remède.—Pour les crampes, les douleurs dans l'estomac, dans les intestins, et pour les frissons, servez-vous du Pain Killer de Perry Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

PETITES NOTES

La manufature de pulpe de Sorel est en pleine opération depuis la semaine dernière.

Les chambres françaises se réuniront le 23 octobre. La session promet d'être intéressante.

Le second numéro du *Dominion Mechanical and Milling News*, journal illustré, publié à Toronto, vient de paraître.

L'honorable M. Hardy, secrétaire provincial pour l'Ontario, a officiellement protesté, contre l'envoi au Portage du Rat, de la batterie de Winnipeg.

Les marchands de bois d'Ottawa ont encore de nombreux ordres à remplir, et la saison de navigation sera prolongée autant que possible; il reste environ 1,500,000 de pieds à expédier.

La nomination des candidats pour la représentation du comté Westmoreland à l'Assemblée législative du Nouveau Brunswick, a eu lieu aujourd'hui. M. Killam et M. Welis, ont été mis en nomination.

L'empereur d'Allemagne a télégraphié ce qui suit au roi Alphonse: "Je sympathise avec vous en ce qui regarde les insultes qu'on vous a adressées à Paris. Je sais, cependant, qu'elles étaient dirigées contre moi beaucoup plus que contre vous."

La police n'a pas encore pu découvrir la trace du faussaire Dewey. Cet homme dont le véritable nom est inconnu, avait fondé à Montréal une maison de commerce de provisions, etc., et était lié avec les hommes d'affaires les plus influents de la ville. Il parlait couramment le français allemand et le français.

Le total connu des sommes obtenues par ce chevalier d'industrie, à l'aide de billets forgés, s'élève actuellement à plus de cent mille piastres.

Le roi Alphonse de Bourbon n'est pas le seul monarque européen qui soit colonel d'un régiment allemand; mais comme il est d'origine française et membre de la Maison de France. M. de Bismarck a eu l'attention de choisir pour ce faux descendant de Louis XIV celui des régiments prussiens qui se rendit plus particulièrement odieux en France pendant la guerre de 1870-71, pour sa férocité, et qui a stationné pour cette raison à Strasbourg. Et le fils d'Isabelle n'a pas paru s'apercevoir qu'on se jouait de son imbécillité. A Paris on l'a surnommé le *roi des Uhlans*.

Nouvelles Générales

SACRILÈGE
L'église de la paroisse de St Hubert a été enfoncée dimanche dans la nuit. Le voleur sacrilège après avoir visité tous les troncs ont l'audace d'ouvrir le tabernacle et d'y voler un vase consacré contenant la sainte Hostie qui doit servir à l'ostensoir. Lundi matin on trouva tous les troncs et le tabernacle ouverts et la sainte hostie reposait sur le bois.

UN CRIME HORRIBLE
La petite commune de Saint-Cyr, près de Toulon, vient d'être le théâtre d'un crime horrible.

Un enfant de sept ans était occupé à faire de la litière au bois de Rompal. Elle se trouvait à quelques pas seulement de ses parents, lorsque tout à coup et sans que ceux-ci se fussent aperçus de la présence d'un individu quelconque, elle disparut.

Malgré toutes les recherches, ce n'est que le lendemain matin vers huit heures que le cadavre de la pauvre enfant fut découvert au bord de la mer, à une lieue de l'endroit où l'enlèvement avait eu lieu.

Le corps portait des traces de strangulation, plusieurs dents avaient été brisées. L'enfant avait donc lutté, s'efforçant d'éviter les outrages et les tortures que son assassin lui a fait subir.

Des recherches actives sont opérées per le parquet.

UN ENFANT BRULÉ VIF

On écrit de Jax: Un crime horrible vient d'être commis à Candresse.

La femme Goueythieu avait en nourrice dans cette localité un enfant de onze mois.

Il y a deux jours, elle se rendait chez la nourrice, sous prétexte d'apporter un peu de linge. Elle ne trouva pas les gens de maison à la ferme.

Quand ceux-ci rentrèrent, un spectacle affreux s'offrit à leurs yeux, ils trouvèrent l'enfant mort et à demi carbonisé. Ils constatèrent qu'une trainée de matière combustible avait été arrangée du foyer jusqu'au berceau de l'enfant. Le feu ayant suivi la trainée a brûlé vif le pauvre petit.

La mère qui, paraît-il, était seule entrée dans la cuisine, se trouve soupçonnée de ce crime horrible. Elle a été arrêtée; ses antécédents sont d'ailleurs déplorable.

TEMOIGNAGE CONVAINCANT

Je me suis démis l'épaule à la suite d'une chute, le 5 octobre 1881. Les docteurs furent appelés mais ne purent remettre mon bras à son état naturel. Après 121 jours de souffrances atroces, j'allai à Boston, et à l'hôpital où je me rendis, le médecin réussit à me remettre le bras en position, mais les nerfs étaient tellement contractés que je ne pouvais plus plier mon bras à angle droit. Les nerfs paraissaient être en fil d'acier; j'appliquai tous les remèdes ordinaires, de l'alcool et du vinaigre, du Brandy et de l'arnica, mais sans aucun effet marqué. Nous avions une petite quantité de votre arnica et liniment d'huile. C'est le remède qui a donné les meilleurs résultats. Je ne l'ai trouvé que dans une pharmacie et en petite quantité, et ayant demandé aux pharmaciens pourquoi ils ne garantissent pas ce remède; "Eh bien, me répondirent-ils, nous ne savions pas que ce remède avait autant de valeur." Ils ont été tellement satisfaits de mon témoignage que depuis ils en ont acheté et en ont vendu des quantités. Mais comme je ne pouvais attendre, vu que l'on parlait déjà de me mettre sous l'influence de l'Ether pour opérer sur mon bras et détendre les nerfs, j'ai préféré vous écrire immédiatement pour vous demander de m'envoyer six bouteilles, mais avant que la seconde fut épuisée, les nerfs étaient détendus et je pouvais me servir de mon bras avec facilité et sans douleur.

Permettez moi de vous dire que nous nous servons habituellement de votre arnica et liniment d'huile comme remède pour les brûlures, écorchures, entorses, maux de reins et en général pour toutes les maladies externes et cela avec de meilleurs résultats qu'aucun remède ne peut donner. Mon médecin donne son entière approbation à ce remède.

Vous êtes tout dévoué,
REV. D. GOUGH,
Pembroke, N. H.

Ayant souffert du Rhumatisme pendant longtemps, on m'a conseillé de faire l'essai de votre Arnica et liniment d'huile. La première application me donna un soulagement immédiat, et maintenant je suis capable d'agir à mes affaires, grâce à votre médecine merveilleuse.

Je suis votre tout dévoué,
W. H. DICKSON,
218 rue St. Constant, Montréal.
En vente chez C. O. DAGIER, rue Sussex,
Ottawa.



L'AMI DES PAUVRES.
CET AMI EST LE
PAIN KILLER
DE PERRY DAVIS.

PREIS INTERIEUREMENT, il guérit la Dysenterie, le Cholera la Diarrhée, les Crampes et les Douleurs d'Estomac, les Maladies du Foie, la Dyspepsie, les Indigestions, les Rhumes Soudains, la Toux, etc.

EMPLOYÉ À L'EXTERIEUR, il guérit le Panaris, les Engorgements, les Entorses, les Ulcères, les Brûlures, la Rhumatisme, le Neuralgie, les Douleurs dans les Membres et les Jointures, etc., etc.

En vente chez tous les Pharmaciens 25c. et 50c. la Bouteille.
Prenez Garde aux Imitations.

COURRIER DE HULL

Le beurre se fait rare ici, et les prix en sont à la hausse

Les exercices du rosaire attirent chaque soir une grande foule de fidèles à l'église.

La charpente compliquée du toit français que M. B. d. y fait construire sur ses bureaux est terminée.

L'affermage des marchés qu'exploitait M. Kerr, est passé aux mains de M. Thomas, l'acquéreur de son commerce.

Les enduits du nouveau bureau de poste seront terminés sous peu, et les menuisiers se sont emparés des étages supérieurs de la bâtisse pour y exécuter leur part des travaux.

M. d'Orsonnens fait creuser les fondations d'une nouvelle bâtisse qu'il se propose de faire construire sur la propriété qu'il a récemment acquise de M. Armstrong, sur la rue Main.

Le greffier de la cour du recorder a reçu, hier, du département d'agriculture, les formulaires nécessaires à la transmission des statistiques criminelles pour l'année expirant le 30 sept.

M. Chas. B. Wright a commencé le déblaiement du terrain où sa manufacture de ciment a été incendiée cette semaine, et il va de suite se mettre en frais de rebâtir les constructions détruites.

M. George Thomas, de Wakefield a acheté la propriété et le fonds de commerce de M. Jas. H. Kerr, notre populaire maître de poste qui doit se retirer des affaires pour ne s'occuper que de ses fonctions officielles. M. Thomas, si avantageusement connu, tant à Hull que dans tout le district, ne pourra manquer de tirer profit de sa nouvelle acquisition.

Durant l'incendie des usines de M. Wright, mercredi matin, M. J. Bte Laflamme qui demeure dans le voisinage des bâtisses incendiées, craignant pour la sûreté de sa résidence, envoya sa vache en dehors de l'étable où elle était enfermée. Le lendemain il trouva la pauvre bête morte entre deux piles de planches, où la frayeur lui avait sans doute fait chercher un refuge.

Trois citoyens ont été poursuivis aujourd'hui pour s'être permis de laisser errer leurs porcs par les rues. Un grand nombre de personnes peu scrupuleuses de notre ville se nourrissent ainsi de lard engraisé aux dépens de leurs voisins, et si cette plaie leur faisait autant mal à l'estomac qu'aux yeux des gens qu'ils incommodent, elles gémisseraient sous le poids d'une indigestion continuelle.

A TRAVERS OTTAWA

Personnel — M. Merrick, shérif de l'Original, est à Ottawa depuis hier.

A vendre, un magnifique piano, 7 octaves, à très bas prix. S'adresser à ce bureau.

Le prince Georges — Le prince de Galles est actuellement à Montréal.

Allez chez M. Laurent Duhamel, où vous trouverez toute espèce de viandes à aussi bon marché que par tout ailleurs.

Exercices de tir — Les membres du 43e bataillon ont commencé les exercices annuels de tir, hier après-midi.

Sirop du Dr Coderre pour soulager les douleurs des jeunes enfants — 25c. par bouteille.

Abondance — Les produits étaient en abondance, ce matin, sur le marché de la basse-ville.

Amers économique — Un paquet de 25c. d'Amers économiques fait quatre grandes boîtes d'amers très concentrés et très actifs comme digestif tonique et fortifiant. C'est le grand remède du jour pour l'estomac.

Assemblée — y aura assemblée de l'Union typographe à l'Institut Canadien, ce soir.

Dr Sey — Pour guérir les indigestions, les crampes et les douleurs de l'estomac, prenez après le repas une cuillerée de dessert du Remède du Dr Sey.

Musée — Cent cinquante personnes ont visité le musée géologique, cette semaine.

N. A. Savat — vient de recevoir 20 tonnes de melasse Barbade de première qualité qu'il vendra à bon marché, l'ayant achetée avant l'augmentation de cinq cents par gallon.

Fête aux huîtres — La fête annuelle aux huîtres pour les membres de l'Institut Canadien aura lieu dans quelques semaines.

Les pilules de noix longues du Dr Coderre guérissent le mal de tête, etc. — 25c. par boîte.

Le condamné — Mann, le meurtrier de la famille Cooke, reçoit tous les jours la visite du ministre de sa religion. Il sera pendu vendredi prochain à l'Original.

Allez à meilleur marché pour les livres et articles d'école. Chez P. C. Guillaume, No. 455 r. Sussex.

Jeu de croix — Trois cents personnes sont arrivées de Montréal, à midi, pour prendre part à la partie de croix qui a été jouée au Rideau Hall, cette après-midi.

N. A. Savat — vient de recevoir 20 tonnes de melasse Barbade de première qualité qu'il vendra à bon marché, l'ayant achetée avant l'augmentation de cinq cents par gallon.

Incomparable — Pour blanchir la peau, rafraîchir le teint, guérir les boutons, élever le masque des rousseurs et autres taches, la Lotion Persienne n'a pas d'égale.

En visite au pays — M. Norbert Barbeau, autrefois d'Ottawa, et établi à Chicago depuis 17 ans, est en ce moment en visite chez ses parents à Ottawa.

Arts — Pour le mal de dents, les brûlures, les coupures et le rhumatisme, servez-vous du Pain Killer de Davis. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Jeu de croix — Une partie de croix a été jouée, hier après-midi, sur le carré Cartier, entre 12 membres du club Métropolitain et 12 élèves du collège d'Ottawa. La partie a été gagnée par ces derniers.

M. Laurent Duhamel a toujours à son étal des saucisses, jambons fumés et volailles, etc., à bon marché.

Adresse — Le comité nommé à la dernière assemblée du conseil de ville pour présenter une adresse à Son Excellence le gouverneur-général et à la princesse Louise à l'occasion de leur départ, s'est assemblé hier soir. La date est fixée au 13 octobre. L'adresse sera présentée à l'hôtel de ville.

OTTAWA, ONT., 10 Juin 1880

Cher Monsieur, — J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Élixir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions; un grand bien résultera de son usage. Tout à vous, JOHN HILL.

Athlétiques — Les courses et jeux athlétiques sur le terrain au Rideau Hall, hier après-midi, ont été très intéressants. Six cents personnes étaient présentes, et le programme des jeux a été bien exécuté. Son Altesse Royale la princesse Louise était présente, accompagnée du marquis de Lorne, du Col. De Winton, Col. Harvey et sa femme. Son Altesse a distribué elle-même les prix aux vainqueurs.

Les directeurs de pensions, instituteurs et autres trouveront constamment, au magasin de musique de F. Boucher, 158, rue Sparks un choix varié de cantates pour distributions de prix, fin d'année, fêtes de supérieurs, visite de pasteur et d'évêque; ainsi qu'une splendide collection de romances françaises spécialement publiées pour Pensionnats.

Félix Poutre — Nos lecteurs apprendront avec plaisir que M. Félix Poutre, qui a pris une part si éclatante aux événements de 1837-38, donnera, demain soir, à 7 hrs., à la salle Ste Anne, une conférence, dans laquelle il racontera les péripéties émouvantes de cette période de lutttes. Nos lecteurs connaissent tous le rôle qu'a joué M. Poutre à cette occasion, et nous n'avons aucun doute qu'ils s'empresseront d'aller l'entendre.

Aux gourmets — Voulez-vous avoir de bons repas, de bons cigares, de bonnes liqueurs, et avec tout cela payer bon marché, allez au restaurant Iroquois, près de la gare Union, aux Chaudières. M. Gratton, propriétaire, et M. Paré, gérant, tiennent toujours leurs établissements sur un haut pied.

COUR DE POLICE

Présidence du juge O'Gara

Thomas Nichol, accusé d'avoir insulté Jos Dallaire, sur la rue Wellington, hier soir, est condamné à \$3 d'amende et \$2 de frais ou huit jours de prison.

Philemon Pichetta, accusé d'ivresse et trouvé coucher sur le trottoir de la rue Dufresnoy à deux heures du matin, est condamné à \$2 d'amende et \$1 de frais ou huit jours de prison.

Un hôtelier de la rue Sparks, accusé de vente de boisson après sept heures le samedi soir, est condamné à \$20 d'amende et \$2 de frais.

George Guy, accusé de laisser errer ses animaux dans les rues, est condamné à \$1 d'amende et \$1 de frais.

Trois autres personnes pour la même offense; sont condamnées à \$1 d'amende, sans frais.

Trois résidents des Chaudières, accusés d'avoir fait courir leurs chevaux sur le pont des Chaudières, sont condamnés à \$1 d'amende et \$1 de frais.

Une cause pour vol est renvoyée à lundi.

LA VALERIA empêche la chute des cheveux en trois jours. C'est le résultat de toutes les expériences qu'on en a faites. En vente chez C. O. Dacier, rue Sussex, chez E. D. Martia, rue Rideau, et chez tous les pharmaciens. Voir les certificats

Nouvel Etablissement LUNDI, 24 SEPT., J'ouvrirai un Magasin de Tabac

— AU — No. 457 Rue SUSSEX.

Une visite est respectueusement sollicitée.

A. LALONDE.

AVIS AUX ENTREPRENEURS. DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adressées au soussigné et endossées: "Soumissions pour l'érection d'une résidence pour le gardien de la salle d'exercices militaires, Ottawa," seront reçues à ce bureau jus qu'à LUNDI, le 15 courant inclusivement, pour l'érection d'une Résidence pour le Gardien de la Salle d'Exercices Militaire, Ottawa.

Les spécifications, formules de soumission, et toutes autres informations peuvent être obtenues en s'adressant à ce département, le et après MERCREDI, le 3 courant. Les entrepreneurs devront se rappeler que les soumissions doivent être faites strictement conformes aux formules imprimées et signées par des personnes de bonne foi. Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque accepté fait payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publics, égal à cinq pour cent du prix de la soumission, et ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer le contrat lorsqu'il en sera requis, ou s'il ne complète pas l'ouvrage qu'il a entrepris. Le chèque sera remis à ceux dont les soumissions n'auront pas été acceptées. Le département ne sera pas tenu d'accepter la plus basse ni aucune des soumissions. Par ordre, F. H. ENNIS, Secrétaire.

Ministère des Travaux Publics, Ottawa, 1er Oct., 1883.

THÉ!

Oscar McDonell, EPICIER ET MARCHAND DE VINS 101, Rue RIDEAU, OTTAWA.

20 février 1883

Le plus grand remède Américain contre le RHUME, LA TOUX, L'ASTHME, LA BRONCHITE, L'EXTINCTION DE VOIX, L'ENROUEMENT ET LES AFFECTIONS DE LA GORGE. Préparé avec la meilleure gomme d'épave rouge (goutte balsamique), adoucissant, expectorant et tonique. Supérieur à toute autre médecine offerte pour la guérison des affections ci-dessus énumérées. Combinaison scientifique de la gomme qui suit de l'épave rouge — sûrement la gomme brute du plus grand prix pour les fins de la médecine.

Tout le monde a entendu parler des effets prodigieux des épinettes et des pins dans les cas de maladies des poumons. En France les médecins envoient régulièrement leurs patients pris de phthisie dans les forêts de pins et leur prescrivent une infusion faite des bourgeons d'épave.

SIROP DE GOMME D'ÉPINETTE ROUGE DE GRAY. Dans cette préparation la gomme ne se sépare jamais et ses propriétés anti-spasmodiques, balsamiques, expectorantes et toniques, sont conservées. Ce sirop, préparé avec soin à une basse température, conserve une grande quantité de la meilleure gomme en solution complète.

Son efficacité remarquable dans le soulagement de certaines formes de bronchite, et son effet pour ainsi dire magique dans la guérison des rhumes obstinés sont maintenant connus du public en général.

Vendu par tous les pharmaciens respectables. Prix 25 cts. et 50 cts. la bouteille.

Les mots "Sirop de gomme d'épave rouge de Gray" constituent notre marque enregistrée de commerce, nos enveloppes et étiquettes sont aussi enregistrées.

KERRY WATSON & CO. Pharmaciens en gros, Seuls propriétaires et fabricants, Montréal, nov. 1882

A WHOLESOME CURATIVE. NEEDED IN Every Family.

AN ELEGANT AND FRESHING FRUIT LOZENGE for Constipation, Biliousness, Headache, Indigestion, &c. SUPERIOR TO PILLS and all other system-regulating medicines. THE DOSE IS SMALL. THE ACTION PROMPT. THE TASTE DELICIOUS. Ladies and children like it. Price, 30 cents. Large boxes, 60 cents. SOLD BY ALL DRUGGISTS.

CHINA TEA HOUSE 59, Rue Rideau

FRUITS DE LIMA. FROMAGE DE ROCQUEFORT. ANANAS EN CANISTRE. NOUVEAUX POIS EN CANISTRE. PAPOMA (délicieux pour les enfants.) CEREALES AMERICAINES, (spéciales pour déjeuner.) ONIONS ESPAGNOLS. RAISIN MALAGA. BEURRE MOULE DE 1ERE CLASSE. VINS LIQUEURS de qualité supérieure. W. WAEL, Epicier et Marchand de Vins 1er Oct. 1882

Sirop des Enfants du Dr Goderre

Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'École de Médecine et de Chirurgie de Montréal, Faculté de Médecine de l'Université du Collège Victoria. Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants: Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc.

Demandez le Sirop du Dr Goderre et n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les Etats Unis.

PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE, Seul propriétaire, B. E. MCGALE, Chimiste. Montréal 1a.

GRANDE REDUCTION SUR LES PARAPLUIES, CAPOTS ET Circulaire de Caoutchouc CHEZ H. L. COTE, 128, Rue Rideau.

P. S. — L'assortiment des parapluies d'Automne est des plus complets. Sept. 1883

Pilules de Noix Longues Composées

De MCGALE Recouvertes en sucre.

Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestions, étourdissements et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac.

Ces pilules sont fortement recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif, pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient les rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES, DE MCGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public.

B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal 1a.

A. PHILIPPE E. PANET, L. B. Solliciteur, Procureur, Notaire, etc. BUREAU: Coin des Rues RIDEAU ET SUSSEX, OTTAWA.

Entrée: sur la rue Sussex. 1er juin 1883.

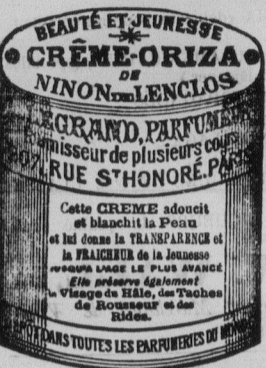
SIROP DE BLAYN

Aux Bourgeons de SAPIN et au Baume de TOLU.
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 30 ans par les principaux Médecins de Paris, dans les Rhumes, Gripes, toux, Coqueluches, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Voies, etc. Ventes principales et de la Vossie. — Pharm. BLAYN, 7, rue du Marché St-Honoré, Paris. Dépôt à Québec : D. Ed. HORN & Co., Pharmaciens-Chimistes, 314, r. St-Jean.

La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



ORIZA-LACTÉ
LOTION ÉMULSIVE
Blanchit et rafraîchit la Peau.
Fait disparaître les taches de rousseur.

ORIZA-VELOUTÉ
SAVON suivant la formule du Dr O. REVELL.
Le plus doux à la Peau.

ESS.-ORIZA
Parfume à tous, les Bouquets de fleurs nouvelles.
Adoptés par la Mode.

ORIZA-VELOUTÉ
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.
Produisant le velouté de la Pêche.



ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.
SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS
Dépôt principal : 207, rue Saint-Honoré, Paris.

LA VELOUTINE
est une
FOUDRE DE RIZ
Spéciale, préparée au Bismuth;
par conséquent, son action est
salutaire à la peau.
Elle est adhérente et absolu-
ment invisible; aussi commu-
nique-t-elle à la peau une beauté
et un aspect velouté naturels.
*Vix de la Boîte avec la Houpe : 5 fr.
Chez CH. FAY
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS
seul chez tous les
Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

SPRUCINE
Une des meilleures prépa-
rations offertes jusqu'ici
au public, pour le soulage-
ment immédiat et la gué-
rison de la Toux, du Rhume,
de la Bronchite, de l'En-
rouement, de la Gorge et
de toutes les maladies de la
Gorge et des Pouxmons.
A vendre partout à 25c et
50c la bouteille.
B. E. MCGALE, Chimiste,
Montréal.

Lotion Persienne
La LOTION PERSIENNE est la meilleure
préparation connue jusqu'à présent contre
le MASQUE, les ROUSSEURS, les BOUTONS ou
tous autres maladies de la peau.
Cette préparation ne contient rien qui
soit injurieux à la peau, et pour cette raison
est recommandée d'une manière spéciale
comme une excellente EAU DE TOILETTE.
Pas de bureau de toilette bien garni sans
une bouteille de LOTION PERSIENNE.
En vente chez tous les pharmaciens.
Dépôts en gros à Montréal,
MM. LYMAN SONS & Co.
KERRY WATSON & Co.
H. SUGDEN EVANS & Co.
4 Jan. 1883.

J. B. ARIAL,
PEINTRE,
DÉCORATEUR,
TAPISSIER
ET VITRIER,
MARCHAND DE
PEINTURE
ET DE VITRES,
526 RUE SUSSEX
(Vis-à-vis le magasin de G. C
Egan et Cie),
O T T A W A
M. ARIAL se charge de toute
commande dans sa ligne d'af-
faires; il surveille lui-même
toutes les opérations de sa bou-
tique, et ses prix sont raisonnables.
Les propriétaires trouveront
un grand avantage en le favo-
risant de leurs commandes
17 mars 1883

CHEMIN DE FER
Canada Atlantique
A partir du Samedi, 7 Juillet
1883.
BILLETS DE RETOUR
ENTRE
OTTAWA et MONTREAL,
seront en vente sur cette ligne pour le
PRIX D'UN SEUL VOYAGE,
deux jours après le SAMEDI, pour revenir
le lundi suivant.
D. C. LINSLEY,
Gérant.

Poudres de Condition d'Alexander
BOULES POUR les ROGNONS
ET AUTRES
MEDICINES CELEBRES
POUR LES
Chevaux
AGENT A OTTAWA:—C. STRATTON.
Coins des rues Dalhousie et Saint-Patrick
A VIS.—Les médecines ci-dessus, célé-
bres dans tout le Canada pour leur
efficacité, ne se trouvent que chez M. C.
STRATTON. Je mets donc le public en
garde contre les contrefaçons.
T. ALEXANDER,
10 Nov. 1882

Philbert et Archambault,
PEINTRES, TAPISSIERS
ET DÉCORATEURS,
No. 117, Rue St-André,
OTTAWA.
Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans
le plus court délai avec élégance et promp-
titude. Tout ouvrage garanti.
Une visite est sollicitée
16 Juin 1883.

NOUVELLE ENTREPRISE
LA MANUFACTURE DE
CADRES D'IMAGES
OUVERTE AU
No. 70, Rue Rideau.
Offre des avantages spéciaux à ceux
qui veulent faire encadrer des gravures ou
lorer des cadres.
Les ouvriers attachés à l'établisse-
ment sont de première force. On garantit
l'ouvrage. Nous avons tout un assorti-
ment de Photographies à 5 cents et 10
cents. Pour le prix et la qualité nous
défions toute concurrence.
N.B.—Nous vendons de magnifiques
Chromos payables par versements hebdo-
madaires, nouveau système qui permet à
tout le monde de garnir un salon ou une
chambre à coucher, sans presque s'en
apercevoir.
THOS. DAVEY,
Ottawa, 16 août 1882.

—Faites l'essai de la VALÉ-
RIA. C'est la meilleure pom-
made contre la chute des
cheveux et la Calvitie. En
vente chez C. O. DACIER,
Pharmacien, rue Sussex.

Chemin de Fer Canadien du Pacifique
DIVISION DE L'EST.
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.
OTTAWA A MONTREAL
DEUX HEURES
et cinquante-cinq minutes.
ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de
Lundi, 9 Juillet 1883.

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.	
	Part.	Arr.	Part.	Arr.
Quitte Ottawa....	8 15	4 30	6 40	10 40
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40	14 40
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30	8 30
Arrive à Ottawa.	11 20	11 40	8 30	12 30

SUR CETTE ROUTE SE DÉROULE
LE
GRAND PANORAMA DU CANADA,
Elle est équipée avec les meilleurs wagons
passagers du monde, et les plus
riches chars palais dans
l'Amérique.
En connexion à Montréal avec les trains
de chemins de fer et les vapeurs pour
Québec, le Sa. uenay, Halifax, Saint-
Jean, les Montagnes Blanches, Boston,
et tous les points dans la Nouvelle-
Angleterre.

Les trains pour l'OUEST quitteront Ottawa
7.01 a.m.—Train mixte pour Matta va et
les points locaux de l'ouest.
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse
direct, pour Perth, Brockville,
Toronto, Détroit, Chicago et
tous les points de l'ouest et
aussi pour Pembroke et tous
les points du haut de la rivière
Ottawa.
4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi,
pour Almonte, Renfrew, Pem-
broke et toutes les stations in-
termédiaires, faisant connexion
à la jonction de Carleton avec
le train mixte pour Brockville
et les stations intermédiaires.
11.00 p.m.—Train express du soir, tous
les jours, y compris le dimanche,
avec char doctoir, pour Perth,
Brockville, Toronto, Détroit,
Chicago et tous les points de
l'ouest.
Les trains circulent d'après l'heure de
Montréal.
Pour les billets, le prix du passage, le
siège dans le char-salon, la table des
heures et autres informations concernant
les passagers, s'adresser au bureau des
billets.
36 RUE ELGIN.
GEO. W. HIBBARD,
Assistant-Agent-Général des Passagers.
ARCHER BAKER,
Surintendant-général.
W. C. VANHORNE,
Administrateur-général

LORNEMILLINERY HOUSE.
39, Rue SPARKS
(En face de l'hôtel Russell.)
Est le premier assortiment modes d'Ottawa en fait de
CHAPEAUX ET COIFFURES
dans les derniers goûts et de pure nouveauté.
PRIX MODÉRÉS.
Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à
demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la
ville d'Ottawa.
CHISHOLM & Co.
Propriétaire.

MAGASIN D'HABITS
NOTRE ASSORTIMENT DE
CHAPEAUX D'ÉTÉ DE TOUTE SORTES
est des plus considérables et comprend
toutes les nouveautés.
Notre assortiment est même trop considé-
rable, nous voulons le diminuer en
VENDANT A BON MARCHÉ.
NOTRE ASSORTIMENT DE
CHEMISES
de toute description, est le plus conside-
rable qui soit en cette ville.
Nos Prix sont des plus Populaires.
VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COLS,
GRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.
277, RUE WELLINGTON,
C. Gagné et Co.
5 mars, 1882

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL
82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83
A partir de LUNDI, le 4 DÉCEMBRE,
les trains voyageront tous les jours (di-
manches exceptés) comme suit :
Départ de la Pointe Lévis..... 3.10 a. m.
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p. m.
do Trois Pistoles..... 2.05 p. m.
do Rimouski..... 3.49 p. m.
do Campbellton..... 8.35 p. m.
do Dalhousie..... 9.15 p. m.
do Bathurst..... 11.17 p. m.
do Newcastle..... 12.52 p. m.
do Moncton..... 4.00 a. m.
do Saint Jean..... 7.30 a. m.
do Halifax..... 12.45 a. m.
Le train se raccorde à la Courbe-
des-Chaudières avec le train du Grand-
Tronc quittant Montréal à 10 p. m.
Les trains d'Halifax et Saint-Jean se
rendent à destination le dimanche.
Les trains quittant Halifax à 2.45 p. m.,
Saint-Jean à 7.25 p. m., arrivant à
Montréal à 6.05 a. m. en se raccordant à
la Courbe des Chaudières avec le Grand
Tronc à 9.23 p. m., restent à Campbellton
le dimanche.
Le char Pullman qui part de Montréal
les lundi, mercredi et vendredi se rend
directement à Halifax, et celui qui part le
mardi, le jeudi et le samedi se rend à
Saint-Jean.
Pour billets et tout arrangement con-
cernant le fret et les passagers, s'adresser à
R. C. W. MACCUAIG,
Agent.
D. POTTINGER,
Surintendant général,
Ottawa, 19 Déc 1882

J. A. POMINVILLE,
BOUCHER,
Étal No. 14, Marché By, Ottawa
A toujours à son Etal un assortiment
complet de
Vianes de premier Choix,
Telles que BŒUF,
MOUTON,
VEAU,
AGNEAU,
LARD SALE,
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,
A des prix qui défient toute com-
pétition.
Une visite est sollicitée.
Ottawa, 28 mars 1883

Chemin de fer du Nord
A PARTIR DE
LUNDI, 27 Septembre 1883.
Les trains circuleront comme suit :

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....		3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....	9.50 p.m.		6.30 a.m.
Départ de Québec pour Montréal.....		9.15 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Montréal.....	4.05 p.m.		6.30 a.m.
Départ de Montréal pour St. Felix.....	8.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Va-lois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Va-lois pour Montréal.....	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers
il y a des magnifiques Chars-Palais et des
Chars-Doctoirs élégants sur les Trains de
Nuit.
Les trains du Dimanche partent de Mont-
réal et Québec à 4 p. m.
Les Trains circulent d'après l'heure de
Montréal.
En connexion avec le chemin de fer du
Grand Tronc et le chemin de fer Canada
Atlantic.
BUREAU GENERAL: Québec.
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143
Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor,
Montréal.
QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.
A. DAVIS,
Surintendant.
1er Déc. 1882

IMPORTANT!
Attention! Attention
A LA
MAISON de BIJOUTERIES
DE
E. VEZINA
(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)
536, RUE SUSSEX
J'invite mes amis et le public en général
à venir visiter mon nouvel assortiment de
bijouteries, tels que montres en or et en
argent, chaînes, boucles d'oreilles, épi-
glettes, bagues, jones, colliers, etc., à des
prix qui défient toute compétition.
DE PLUS
Je suis en mesure de restaurer et répa-
rer toutes les commandes qu'on voudra bien
me confier. N'oubliez pas la place.
E. VEZINA,
No. 536, RUE SUSSEX,
Porte Voisine de M. J. Boyden
(VARIETY HALL.)
11 avril 1883.

MACHINES A COUDRE
Le plus grand assortiment de Machines
à Coudre des
MEILLEURES AMÉRIQUES
et aux conditions les plus faibles, compre-
nant (pour usage résidentiel)
Royal, Wilson, Stewart, Weed, Wan-
zer, New Stewart, White,
Wheeler et Wilson.
(Machines à Coudre pour fabrique)
Wanzer D et F.
Singer de Wilson No. 2
Machines de Pearson pour coudre avec
le fil ciré et avec le brai dur.
Machines de Jones à rapiéçer pour les
fabricants de chaussures.
R. W. MARTIN
36, Rue Rideau.
10 Se, 1882

SIROP DE BLAYN

Aux Bourgeons de SAPIN et au Baume de TOLU.
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 30 ans par
les principaux Médecins de Paris, dans les Rhumes, Gripes, Toux, Ocu-
lites, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine,
des Voies urinaires et de la Vessie. — Pharm. BLAYN, 7, rue du Maréchal-St-Honoré, Paris.
Dépôt à Québec : D. Ed. BORN & Co. Pharmaciens-Chimistes, 314, r. St-Jean.

La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



ORIZA-LACTÉ
LOTION ÉMULSIVE
Blanchit et rafraîchit la Peau.
Fait disparaître les taches de rousseur.

ORIZA-VELOUTÉ
SAVON suivant la formule du Dr O. REVELL
Le plus doux à la Peau.

ESS.-ORIZA
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.
Adoptés par la Mode.

ORIZA-VELOUTÉ
POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la Peau.
Produisant le velouté de la Pêche.

ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.
SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal : 207, rue Saint-Honoré, Paris.



LA VELOUTINE
est une
POUDRE DE BIZ
Spéciale, préparée au Bismuth;
par conséquent, son action est
salutaire à la peau.
Elle est adhérente et absolu-
ment invisible; aussi commu-
nique-t-elle à la peau une beauté
et un aspect velouté naturels.
Prix de la Boîte avec la Houppette 1/5 fr.
Chez **CH. FAY**
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS
dépositaire chez tous les
Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

SPRUCINE
Une des meilleures prépa-
rations offertes jusqu'ici
au public, pour le soulage-
ment immédiat et la gué-
rison de la Toux, du Rhume,
de la Bronchite, de l'En-
rouement, de la Croupette
et de toutes les maladies de
la Gorge et des Pouxmons.
A vendre partout à 25c et
50c la Bouteille.
B. E. McGALE, Chimiste.
Montréal.

Lotion Persienne
La LOTION PERSIENNE est la meilleure
préparation connue jusqu'à présent contre
le MASQUE, les ROUSSEURS, les BOUTONS ou
tous autres maladies de la peau.
Cette préparation ne contient rien qui
soit injurieux à la peau, et pour cette raison
est recommandée d'une manière spéciale
comme une excellente EAU DE TOILETTE.
Pas de bureau de toilette bien garni sans
une bouteille de LOTION PERSIENNE.
En vente chez tous les pharmaciens.
Dépôts en gros à Montréal,
MM. LYMAN SONS & Co.
KERRY WATSON & Co.
H. SUGDEN EVANS & Co

J. B. ARIAL,
PEINTRE,
DÉCORATEUR,
TAPISSIER
ET VITRIER,
MARCHAND DE
PEINTURE
ET DE VITRES,
526 RUE SUSSEX
(Vis-à-vis le magasin de G. C
Egan et Cie),
OTTAWA
M. ARIAL se charge de toute
commande dans sa ligne d'affaires;
il surveille lui-même
toutes les opérations de sa bou-
tique, et ses prix sont raisonnables.
Les propriétaires trouveront
un grand avantage en le favo-
risant de leurs commandes
17 mars 1883

CHEMIN DE FER
Canada Atlantique
A partir du Samedi, 7 Juillet
1883.
BILLETS DE RETOUR
ENTRE
OTTAWA et MONTREAL,
seront en vente sur cette ligne pour le
PRIX D'UN SEUL VOYAGE,
Boas non partir le SAMEDI, pour revenir
le lundi suivant.
D. C. LINSLEY,
Gérant.

Chevaux
AGENT A OTTAWA: C. STRATTON.
Coins des rues Dalhousie et Saint-Patrick
A VIS.—Les médecines ci-dessus, célè-
bres dans tout le Canada pour leur
efficacité, ne se trouvent que chez M. C.
STRATTON. Je mets donc le public en
garde contre les contrefaçons.
T. ALEXANDER.
0. Nov. 1882

Philbert et Archambault,
PEINTRES, TAPISSIERS
ET DÉCORATEURS,
No. 117, Rue St-André,
OTTAWA.
Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans
le plus court délai avec élégance et promp-
titude. Tout ouvrage garanti.
Une visite est sollicitée
16 Juin 1883.

NOUVELLE ENTREPRISE
LA MANUFACTURE DE
CADRES D'IMAGES
OUVERTE AU
No. 70, rue Rideau.
Offre des avantages spéciaux à ceux
qui veulent faire encadrer des gravures ou
dorer des cadres.
Les ouvriers attachés à l'établisse-
ment sont de première force. On garantit
l'ouvrage. Nous avons tout un assorti-
ment de Photographies à 5 cents et 10
cents. Pour le prix et la qualité nous
défions toute concurrence.
N.B.—Nous vendons de magnifiques
Chromos payables par versements hebdo-
madaires, nouveau système qui permet à
tout le monde de garnir un salon ou une
chambre à coucher, sans presque s'en
apercevoir.
THOS. DAVEY,
Ottawa, 16 août 1882.

—Faites l'essai de la VALE-
RIA. C'est la meilleure pou-
made contre la chute des
cheveux et la Calvitie. En
vente chez C. O. DACIER,
Pharmacien, rue Sussex.

Chemin de Fer Canadien du Pacifique
DIVISION DE L'EST.
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.
OTTAWA A MONTREAL
DEUX HEURES
et cinquante-cinq minutes.

ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir de
Lundi, 9 Juillet 1883.

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.	
	Part.	Arr.	Part.	Arr.
Quitte Ottawa...	8 15	4 30	8 40	4 45
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40	5 50
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30	5 15
Arrive à Ottawa...	11 20	11 40	8 30	9 15

SUR CETTE ROUTE SE DÉROULE
LE
GRAND PANORAMA DU CANADA,
Elle est équipée avec les meilleurs wagons
passagers du monde, et les plus
riches chars palais dans
l'Amérique.
En connexion à Montréal avec les trains
de chemins de fer et les vapeurs pour
Quebec, le Sa. uenay, Halifax, Saint-
Jean, les Montagnes Blanches, Boston,
et tout les points dans la Nouvelle-
Angleterre.

Les trains pour L'QUEST quitteront Ottawa
7.01 a.m.—Train mixte pour Matka va et
les points locaux de l'ouest.
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse
direct, pour Perth, Brockville,
Toronto, Detroit, Chicago et
tous les points de l'ouest et
aussi pour Pembroke et tous
les points du haut de la rivière
Ottawa.
4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi,
pour Almonte, Renfrew, Pem-
broke et toutes les stations in-
termédiaires, faisant connexion
à la jonction de Carleton avec
les trains mixte pour Brockville
et les stations intermédiaires.
11.00 p.m.—Train express du soir, tous
les jours, y compris le dimanche,
avec char d'ortoir, pour Perth,
Brockville, Toronto, Detroit,
Chicago et tous les points de
l'ouest.
Les trains circulent d'après l'heure de
Montréal.
Pour les billets, le prix du passage, les
sièges dans le char-salon, la table des
heures et autres informations concernant
les passagers, s'adresser au bureau des
billets.
36 RUE ELGIN.
GEO. W. HIBBARD,
Assistant-Agent-Général des Passagers.
ARCHER BAKER,
Surintendant-général
W. C. VANHORNE,
Administrateur-général

LORNEMILLINERY HOUSE.
39, Rue SPARKS
(En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment, modes d'Ottawa en fait de
CHAPEAUX ET COIFFURES
dans les derniers goûts et de pure nouveauté.
PRIX MODÉRÉS.

Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à
demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la
ville d'Ottawa.
CHISHOLM & Co.
Propriétaire.

MAGASIN D'HABITS
NOTRE ASSORTIMENT DE
CHAPEAUX D'ÉTÉ DE TOUTE SORTES
est des plus considérables et comprend
toutes les nouveautés.
Notre assortiment est même trop considé-
rable, nous voulons le diminuer en
VENDANT A BON MARCHÉ.

NOTRE ASSORTIMENT DE
CHEMISES
de toute description, est le plus considé-
rable qui soit en cette ville.
Nos Prix sont des plus Populaires.
VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE
COLS,
GRAVATES,
MOUCHOIRS,
GANTS,
BAS,
CHAUSSETTES,
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON.
C. Gagné et Co
5 mars, 1882

CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL
82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DECEMBRE,
les trains voyageront tous les jours (di-
manches exceptés) comme suit:
Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a. m.
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p. m.
do Trois Pistoles..... 2.05 p. m.
do Rimouski..... 3.49 p. m.
do Campbellton..... 8.35 p. m.
do Dalhousie..... 9.15 p. m.
do Bathurst..... 11.17 p. m.
do Newcastle..... 12.52 p. m.
do Moncton..... 4.00 a. m.
do Saint-Jean..... 7.30 a. m.
do Halifax..... 12.45 a. m.
Le train se raccorde à la Courbe
des Chaudières avec le train du Grand-
Tronc quittant Montréal à 10 p. m.
Les trains d'Halifax et Saint-Jean se
rendent à destination le dimanche.
Les trains quittant Halifax à 2.45 p. m.,
Saint-Jean à 7.25 p. m., arrivant à
Montréal à 6.05 a. m. en se raccordant à
la courbe des Chaudières avec le Grand
Tronc à 9.23 p. m., restent à Campbellton
le dimanche.
Le char Pullman qui part de Montréal
les lundi, mercredi et vendredi se rend
directement à Halifax, et celui qui part le
mardi, le jeudi et le samedi se rend à
Saint-Jean.
Pour billets et tout arrangement con-
cernant le fret et les passagers, s'adresser à
R. C. W. MacCUBAIG,
Agent.

J. A. POMINVILLE,
BOUCHER,
Étal No. 14, Marché By, Ottawa
A toujours à son Étal un assortiment
complet de
Viandes de premier Choix,
Telles que BŒUF,
MOUTON,
VEAU,
AGNEAU,
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,
A des prix qui défient toute compé-
tition.
Une visite est sollicitée.
Ottawa, 28 mars 1883

Chemin de fer du Nord
A PARTIR DE
LUNDI, 27 Septembre 1883,
Les trains circulent comme suit:

	Mixte.	Malle.	Express
Départ de Montréal pour Québec.....		3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec.....	9.50 p.m.		6.30 a.m.
Départ de Québec pour Montréal.....		9.15 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Montréal.....	4.05 p.m.		6.30 a.m.
Départ de Montréal pour St. Felix d Valois.....	8.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois.....	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois pour Montréal.....	5.00 a.m.		
Arrivée à Montréal.....	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers
il y a des magnifiques Chars-Palais et des
Chars-Dortoirs élégants sur les Trains de
Nuit.
Les trains du Dimanche partent de Mont-
réal et Québec à 4 p. m.
Les Trains circulent d'après l'heure de
Montréal.
En connexion avec le chemin de fer du
Grand Tronc et le chemin de fer Canada
Atlantique.
BUREAU GENERAL: Québec.
BUREAU DES BILLETS: Nos. 143
Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor,
Montréal.
QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.
A. DAVIS,
Surintendant.
1er Déc. 1882

IMPORTANT!
Attention! Attention
A LA

MAISON de BIJOUTERIES
DE
E. VEZINA
(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)
536, RUE SUSSEX
J'invite mes amis et le public en généra-
à venir visiter mon nouvel assortiment de
bijouteries, tels que montres en or et en
argent, chaînes, boucles d'oreilles, épi-
glettes, bagues, jones, colliers, etc., à des
prix qui défient toute compétition.
DE PLUS
Je suis en mesure de réparer et répa-
rer toutes les commandes qu'on voudra bien
me confier. N'oubliez pas la place.
E. VEZINA,
No. 536, RUE SUSSEX,
Porte Voisine de M. J. Boyden
(VARIETY HALL.)
11 avril 1883.

MACHINES A COUDRE
Le plus grand assortiment de Machines
à Coudre des
MEILLEURES et A BÉRIQUES
et aux conditions les plus faibles, compre-
nant (pour usage de l'estime)
Royal, Wilson, Stewart, Wood, Wan-
zer, New Stewart, White,
Wheeler et Wilson.
(Machines à Coudre pour l'abriquer)
Wanzer D et F.
Singer de Wilton No. 2.
Machines de Pearson pour coudre avec
le fil ciré et avec le brai dur.
Machines de Jones à rapicoder pour es
fabricants de chaussures.
R. W. MARTIN
36, Rue Rideau,
10 Sept. 1882